

Missa ex D

KYRIE

- 1 / Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

GLORIA

- 2 / Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
3 / Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.
4 / Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
5 / Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili Unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
6 / Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
7 / Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe.
8 / Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

CREDO

- 9 / Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum, consubstantialem Patri:
Per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit
de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine
et homo factus est.
10 / Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Missa ex D

KYRIE

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

GLORIA

Glory be to God on high
and on earth peace, goodwill towards men.
We praise thee,
we bless thee,
we worship thee,
we glorify thee,
we give thanks to thee, for thy great glory,
O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty.
O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ;
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
Thou that takest away the sins of the world, have mercy upon us.
Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer.
Thou that sittest at the right hand of God the Father,
have mercy upon us.
For thou only art holy;
thou only art the Lord;
thou only, O Christ,
with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father.
Amen.

CREDO

I believe in one God,
the Father Almighty,
maker of heaven and earth, of all things visible and invisible:
And in one Lord, Jesus Christ, the only begotten Son of God,
born of the Father before all ages;
God from God, Light from Light, true God from true God;
begotten, not made, consubstantial with the Father,
by whom all things were made;
who for us men and for our salvation descended
from heaven.
He was incarnate by the Holy Ghost out of the Virgin Mary,
and was made man.
He was crucified also for us under Pontius Pilate;
he suffered and was buried:

Missa ex D

KYRIE

Pane, smiluj se.
Kriste, smiluj se.
Pane, smiluj se.

GLORIA

Sláva na výsostech Bohu
a na zemi pokoj lidem dobré vůle.
Chválíme tě.
Velebíme tě.
Klaníme se ti.
Oslavujeme tě.
Vzdáváme ti díky pro tvou velikou slávu.
Pane a Bože, nebeský Králi, Bože, Otče všemohoucí.
Pane, jednorozený Synu, Ježíši Kriste.
Pane a Bože, Beránku Boží, Synu Otce.
Ty, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi.
Ty, který snímáš hříchy světa, přijmi naše prosby.
Ty, který sedíš po pravici Otce,
smiluj se nad námi.
Neboť ty jediný jsi svatý,
ty jediný jsi Pán,
ty jediný jsi svrchovaný, Ježíši Kriste.
Se Svatým Duchem ve slávě Boha Otce.
Amen.

CREDO

Věřím v jednoho Boha,
Otce všemohoucího,
Stvořitele nebe i země, všeho viditelného i neviditelného.
I v jednoho Pána, Ježíše Krista, jednorozeného Syna Božího,
který se zrodil z Otce přede všemi věky,
Bůh z Boha, světlo ze světla, pravý Bůh z pravého Boha.
Zrozený, nestvořený, jedné podstaty s Otcem,
skrže něhož všechno je stvořeno.
On pro nás lidi a pro naši spásu sestoupil
z nebe.
Skrze Ducha Svatého přijal tělo z Marie Panny
a stal se člověkem.
Byl za nás ukřižován,
za dnů Pontia Piláta byl umučen a pohřben.

11 / Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
12 / Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

SANCTUS

13 / Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
14 / Osanna in excelsis.

BENEDICTUS

15 / Benedictus, qui venit in nomine Domini.
16 / Osanna in excelsis.

AGNUS DEI

17 / Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

18 / Arietta de gloriosissima resurrectione
Domini nostri Jesu Christi

Olympi clara astra,
averni tetra castra,
vos clara collata minor,
vos tetra lachryma minor,
nam Surrexit Salvator fortis Dux

And he rose again on the third day according to the Scriptures:
And ascended into heaven, and sits on the right hand of the Father:
And the same shall come again, with glory, to judge the living
and the dead:
Of whose kingdom there shall be no end;
And I believe in the Holy Spirit, the Lord and life-giver,
who proceeds from the Father and the Son,
who, with the Father and the Son, together is worshipped
and glorified,
who has spoken through the prophets.
And I believe in one, holy, and apostolic Church,
I confess one baptism for the remission of sins.
And I await the resurrection of the dead:
and the life of the coming age.
Amen.

SANCTUS

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

BENEDICTUS

Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

AGNUS DEI

O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
O Lamb of God, that takest away the sins of the world,
grant us thy peace.

Arietta de gloriosissima resurrectione
Domini nostri Jesu Christi

Bright stars of Olympus,
dark forts of Hell,
you, bright clusters, are lesser,
you, dark tears, are lesser,
for the Saviour has risen, a bold Leader

Třetího dne vstal z mrtvých podle Písma.
Vstoupil do nebes, sedí po pravici Otce
a odtud přijde ve slávě soudit živé i mrtvé
a jeho království bude bez konce.
Věřím v Ducha Svatého, Pána a dárce života,
který z Otce i Syna vychází,
s Otcem i Synem je zároveň uctíván a oslavován
a mluvil ústy proroků.
Věřím v jednu svatou, všeobecnou, apoštolskou církev.
Vyznávám jeden křest na odpuštění hříchů.
Očekávám vzkříšení mrtvých
a život budoucího věku.
Amen.

SANCTUS

Svatý, svatý, svatý
Pán, Bůh zástupů.
Nebe i země jsou plny tvé slávy.
Hosana na výsostech.

BENEDICTUS

Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně.
Hosana na výsostech.

AGNUS DEI

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,
smiluj se nad námi.
Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,
smiluj se nad námi.
Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,
daruj nám pokoj.

Arietta de gloriosissima resurrectione
Domini nostri Jesu Christi

Jasně hvězdy Olympu,
temné pevnosti podsvětí,
vy, jasné shluky, jste menší,
vy, hrozné slzy, jste menší,
neboť povstal Spasitel, silný vůdce

forti tes vere bellavit,
mortem morte superavit,
vere fortis bellator
Christus noster Salvator,
nostra vita nostra lux,
nostra vita nostra lux.

truly bravely fought,
defeated death by death,
the truly brave warrior
Christ our Saviour,
our life, our light,
our life, our light.

vskutku mocně bojoval,
smrtí smrt přemohl,
vpravdě silný bojovník,
Kristus, náš Spasitel,
naš život, naše světlo,
naš život, naše světlo.

Litaniae de Venerabili Sacramento

No. 1

19 / Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de Caelis, Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi, Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.

No. 2

20 / Hostia immaculata Patris aeterni, miserere nobis.
Hostia immaculata virginis matris, miserere nobis.
Panis vere angelorum, viatorum, miserere nobis.
Factus esca viatorum, miserere nobis.
Hostia sanctuarium divinitatis, miserere nobis.
Hostia dulcedinis atque sanctitatis, miserere nobis.
Hostia sedes magnitudinis et majestatis, miserere nobis.

No. 3

21 / Fons vivus in quo fluunt omnes thesauri sapientiae
et scientiae Dei,
Stupendum desiderium collium, aeternorum, miserere nobis.

No. 4

22 / Praeelsum venerabile frumentum electorum nunquam deficiens
Mensa purissima, mensa sanctissima, consolatio nostra,
miserere nobis.

No. 5

23 / Sacrata pax et reconciliatio nostra,
O manna, fons aquae salientis in vitam aeternam,
miserere nobis.

Litaniae de Venerabili Sacramento

No. 1

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, hear us.
Christ, graciously hear us.
God the Father of heaven, have mercy upon us.
God the Son, the Redeemer of the world, have mercy on us.
God the Holy Spirit, have mercy upon us.
Holy Trinity, one God, have mercy upon us.

No. 2

Immaculate victim, eternal Father, have mercy upon us.
Immaculate victim, Virgin Mother, have mercy upon us.
True bread of angels, wayfarers, have mercy upon us.
Thou, made the food of wayfarers, have mercy upon us.
Victim, sanctuary of divinity, have mercy upon us.
Victim, sweetness and sanctity, have mercy upon us.
Victim, throne of magnitude and majesty, have mercy upon us.

No. 3

Fountain of life, in which all treasures of wisdom
and knowledge of God flow,
astounding desire of all creation, have mercy upon us.

No. 4

High venerable grain of the chosen, that never lack,
most pure fare, most holy fare, our consolation,
have mercy upon us.

No. 5

Sacred peace and our reconciliation,
O manna, fountain of water springing up to eternal life,
have mercy upon us.

Litaniae de Venerabili Sacramento

No. 1

Pane, smiluj se.
Kriste, smiluj se.
Pane, smiluj se.
Kriste, uslyš nás.
Kriste, vyslyš nás.
Otče náš nebeský, Bože, smiluj se nad námi.
Synu, Vykupiteli světa, Bože, smiluj se nad námi.
Duchu svatý, Bože, smiluj se nad námi.
Svatá Trojice, jediný Bože, smiluj se nad námi.

No. 2

Neposkvrněná oběti věčného Otce, smiluj se nad námi.
Neposkvrněná oběti Panny Matky, smiluj se nad námi.
Skutečný chlebe andělů, pocestných, smiluj se nad námi.
Ty, jenž ses stal pokrmem pocestných, smiluj se nad námi.
Oběti, svatyně božství, smiluj se nad námi.
Oběti, sladkosti a svatosti, smiluj se nad námi.
Oběti, stolci velikosti a majestátu, smiluj se nad námi.

No. 3

Živý prameni, ve kterém plynou všechny poklady,
Boží moudrosti a vědění,
podivuhodná touho veškerého tvorstva, smiluj se nad námi.

No. 4

Výsostný ctihodný plode vyvolených, jenž nikdy nescházíš,
Nejčistší pokrme, nejsvatější pokrme, naše útěcho,
smiluj se nad námi.

No. 5

Posvátný pokoji a naše usmíření,
mano, prameni vody tryskající do věčného života,
smiluj se nad námi.

No. 6

- 24 / Oblatum holocaustum Deo gratum, in quo sibi Pater aeternus bene complacuit, miserere nobis.
O manna dulcedinis infinitae, Panis, pinguis et deliciae regum, miserere nobis.
Dulcedo amabilis suavitatis, miserere nobis.

No. 7

- 25 / Cruentum sacrificium, sacramentum pietatis, refugium in die tribulationis nostrae, miserere nobis.

No. 8

- 26 / Altare seraphinorum, ignis divino ardens amore, miserere nobis.
O manna paradisi deliciarum, Thesaurus cordium te amantium, miserere nobis.
O manna auxilium in te sperantium, spes in te morientium, miserere nobis.
O manna deliciae sanctorum omnium, miserere nobis.

No. 9

- 27 / Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Alma Redemptoris Mater

- 28 / Alma Redemptoris Mater, quae pervia coeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere, qui currat, populo:
Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

No. 6

- Holocaust oblation, pleasing to God, in which the eternal Father takes delight, have mercy upon us.
O manna of infinite sweetness, wholesome bread and delicacy of kings, have mercy upon us.
Loving sweetness and deliciousness, have mercy upon us.

No. 7

- Blood sacrifice, sacrament of piety, refuge on the day of our tribulation, have mercy upon us.

No. 8

- Altar of seraphim, fire flaming with divine love, have mercy upon us.
O manna of heavenly delights, treasure of hearts of those loving thee, have mercy upon us.
O manna, help to those hoping in thee, hope of those dying in thee, have mercy upon us.
O manna, delight of all the Saints, have mercy upon us.

No. 9

- O Lamb of God, that takest away the sins of the world, spare us, Lord.
O Lamb of God, that takest away the sins of the world, hear us, Lord.
O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us.

Alma Redemptoris Mater

- Loving Mother of the Redeemer, who remains the Gateway of Heaven, and Star of the Sea, give aid to a falling people that strives to rise;
O thou who begot thy holy Creator, while all nature marvelled, Virgin before and after receiving that "Ave" from the mouth of Gabriel, have mercy on sinners.

No. 6

- Obětovaný celopale Bohu milý, v němž věčný Otec našel zalíbení, smiluj se nad námi.
Mano nekonečné sladkosti, blahodárný Chlebe a potěšení králů, smiluj se nad námi.
Přemilá sladkosti a lahodnosti, smiluj se nad námi.

No. 7

- Krvavá oběti, svátosti zbožnosti, útočiště v den našeho soužení, smiluj se nad námi.

No. 8

- Oltáři serafů, ohni planoucí božskou láskou, smiluj se nad námi.
Mano rajských potěšení, poklade srdcí těch, kdo tě milují, smiluj se nad námi.
Mano, pomoci těch, kdo v tebe doufají, naděje těch, kdo v tobě umírají, smiluj se nad námi.
Mano, potěšení všech svatých, smiluj se nad námi.

No. 9

- Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, ušetři nás, Pane.
Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, vyslyš nás, Pane.
Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi.

Alma Redemptoris Mater

- Slavná Matko Spasitelova, jež zůstáváš bránou nebes a hvězdou mořskou, pospěš pomoci svému lidu, který touží povstat z hříchu.
Ty, jež jsi zrodila svého tvůrce, nad čímž užasla příroda, která neustále zůstáváš pannou, jež jsi přijala zvěst z Gabrielových úst, smiluj se nad hříšníky.

Domine ad adjuvandum me festina

29 / Domine ad adjuvandum me festina.
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum.
Amen.

Magnificat

30 / Magnificat anima mea Dominum
et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
31 / Quia respexit humilitatem ancillae suae:
32 / ecce enim beatam me dicent omnes generationes.
33 / Quia fecit mihi magna, qui potens est
et sanctum nomen eius.
34 / Et misericordia eius
a progenie in progenies timentibus eum.
35 / Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
36 / Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.
37 / Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
38 / Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius.

39 / Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto
sicut erat in principio
et nunc et semper et in saecula saeculorum.
Amen.

Domine ad adjuvandum me festina

Oh Lord, make haste to help me.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end.
Amen.

Magnificat

My soul doth magnify the Lord,
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour
because He hath regarded the humility of his handmaid:
for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
Because He that is mighty hath done great things to me,
and holy is His name.
And His mercy is
from generation unto generations to them that fear Him.
He hath shewed might in His arm:
He hath scattered the proud in the conceit of their heart.
He hath put down the mighty from their seat,
and hath exalted the humble.
He hath filled the hungry with good things,
and the rich He hath sent empty away.

He hath received Israel His servant,
being mindful of His mercy.
As He spoke to our fathers;
to Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost,
as it was in the beginning is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

Domine ad adjuvandum me festina

Bože, pospěš mi na pomoc.
Sláva Otci i Synu i Duchu Svatému,
jako byla na počátku i nyní i vždycky
a na věky věků.
Amen.

Magnificat

Velebí má duše Hospodina
a můj duch jáásá v Bohu, mém spasiteli,
neboť shlédł na svou nepatrnou služebnici.
Od této chvíle mě budou blahoslavít všechna pokolení,
neboť mi učinil veliké věci ten, který je mocný;
jeho jméno je svaté.
A jeho milosrdenství trvá
od pokolení do pokolení k těm, kdo se ho bojí.
Mocně zasáhl svým ramenem,
rozptýlil ty, kdo v srdci smýšlejí pyšně.
Mocně sesadil z trůnu a ponížené povýšil,
hladové nasýtil dobrými věcmi
a bohaté propustil s prázdnou.

Ujal se svého služebníka Izraele,
pamatoval na své milosrdenství,
jak slíbil našim předkům,
Abrahámovi a jeho potomkům navěky.

Sláva Otci i Synu i Duchu svatému,
jako byla na počátku
i nyní i vždycky a na věky věků.
Amen.